



Séance ordinaire tenue le 1<sup>er</sup> février 2021  
Regular meeting held on February 1<sup>st</sup>, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE  
ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE  
LA VILLE D'HUDSON TENUE PAR  
VIDÉOCONFÉRENCE, LE 1<sup>er</sup> FÉVRIER  
2021 À 19H30, À LAQUELLE  
ASSISTAIENT :**

Le Maire/*The Mayor*:  
Les conseillers/*Councillors*:

**MINUTES OF THE REGULAR MEETING  
OF THE TOWN OF HUDSON COUNCIL,  
HELD BY VIDEOCONFERENCE, ON  
FEBRUARY 1<sup>st</sup>, 2021, AT 7:30 PM., AT  
WHICH WERE PRESENT:**

Jamie Nicholls  
Helen Kurgansky  
Austin Rikley-Krindle  
Barbara Robinson  
Jim Duff  
Daren Legault

Le quorum est atteint / *Quorum was reached*

Également présents / *Also in attendance* :

Philip Toone, Directeur général / *Director  
General*

À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent  
procès-verbal, le maire se prévaut toujours de son  
privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les cités et  
villes* (RLRQ, chapitre C19) en s'abstenant de voter.

Unless otherwise indicated in these minutes,  
the Mayor always avails himself of his  
privilege provided for in section 328 of the  
*Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19)  
by abstaining from voting.

**OUVERTURE DE LA SÉANCE – 19h30**


**CALL TO ORDER – 7:30 PM**

**Reconnaissance aux Premières Nations :  
Anishinabeg, Kanienkahaka et Métis Nation**

**Dedication to First Nations: Anishinabeg,  
Kanienkahaka and Métis Nation**

**MOT DU MAIRE**

**WORD FROM THE MAYOR**

 Résolution R2021-02-23

**1.1 DÉSIGNATION D'UN SECRÉTAIRE  
POUR LA SÉANCE**

**1.1 APPOINTMENT OF A SECRETARY  
FOR THE MEETING**

**Il est proposé par le conseiller du district 6  
(Ouest) Daren Legault  
Appuyé par le conseiller du district 2  
(Hudson Est) Austin Rikley-Krindle**

**It is moved by the Councillor for district  
6 (West End) Daren Legault  
Seconded by the Councillor for district 2  
(Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle**

DE NOMMER, monsieur Philip Toone pour agir  
à titre de secrétaire pour la séance ordinaire du  
conseil de la Ville d'Hudson du 1<sup>er</sup> février 2021.

THAT Mr. Philip Toone be appointed to act  
as secretary of the February 1<sup>st</sup>, 2021,  
Town of Hudson regular meeting.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

 Résolution R2021-02-24

**1.2 ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

**1.2 ADOPTION OF THE AGENDA**

Conformément à l'Arrêté numéro 2020-029 de  
la ministre de la Santé et des Services sociaux  
en date du 26 avril 2020 concernant  
l'ordonnance des mesures visant à protéger la  
santé de la population dans la situation de  
pandémie de la COVID-19 et qui a été  
renouvelé jusqu'au 5 février 2021 par le décret  
59-2021, la présente assemblée est tenue par  
vidéoconférence ouverte au public.

In accordance with Order number 2020-  
029 issued on April 26<sup>th</sup>, 2020, by the  
Ministry of Health and Social Services,  
establishing measures to protect the  
population's health in the COVID-19  
pandemic state, this order was renewed  
until February 5<sup>th</sup>, 2021, by decree number  
59-2021, the present meeting is held by  
videoconference open to the public.

**Il est proposé par le conseiller du district 6  
(Ouest) Daren Legault**

**It is moved by the Councillor for district  
6 (West End) Daren Legault**



Séance ordinaire tenue le 1<sup>er</sup> février 2021  
Regular meeting held on February 1<sup>st</sup>, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**Appuyé par le conseiller du district 5  
(Heights Est) Jim Duff**

**Seconded by Councillor for district 5  
(Eastern Heights) Jim Duff**

QUE l'ordre du jour de la séance ordinaire du conseil du 1<sup>er</sup> février 2021 soit adopté.


THAT the agenda of the regular Council meeting of February 1<sup>st</sup>, 2021, be and is hereby adopted.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**2. APPROBATION DES PROCÈS-VERBAUX**

**2. CONFIRMATION OF MINUTES**

 Résolution R2021-02-25

**2.1 Adoption du procès-verbal de la séance ordinaire du 11 janvier 2021**

**2.1 Confirmation of the January 11<sup>th</sup>, 2021, regular meeting minutes**

CONSIDÉRANT QUE le Conseil a vérifié le procès-verbal de la séance ordinaire du 11 janvier 2021;

WHEREAS Council has reviewed the minutes of the January 11<sup>th</sup>, 2021, regular meeting;

**Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle  
Appuyé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson**

**It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle  
Seconded by Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson**

QUE le procès-verbal de la séance du 11 janvier 2021 soit approuvé par les présentes, tel que soumis.

THAT the minutes of the Council meeting held on January 11<sup>th</sup>, 2021, be, and is hereby approved, as submitted.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS**

**FIRST QUESTION PERIOD**

**3. URBANISME**

**3. URBAN PLANNING**

 Résolution R2021-02-26

**3.1 Renouvellement du contrat service d'entretien et d'entreposage des bacs à poubelles**

**3.1 Contract renewal – maintenance and storage of garbage bins**

CONSIDÉRANT QUE la maintenance, l'entreposage et la distribution des bacs verts sont effectués par la compagnie USD Global;

WHEREAS the maintenance, storage and distribution of green bins is carried out by the USD Global company;

CONSIDÉRANT QUE l'entente de service pour la maintenance, l'entreposage et la distribution des bacs verts avec la compagnie USD Global est venue à échéance;

WHEREAS the service agreement for the maintenance, storage and distribution of green bins with the company USD Global has expired;

CONSIDÉRANT QUE la Ville est satisfaite du service offert par USD Global et désire renouveler l'entente de service pour l'année 2021;

WHEREAS the Town is satisfied with the service offered by USD Global and wishes to renew the service agreement for the year 2021;

CONSIDÉRANT QUE le département des finances a validé l'imputation de la dépense;

WHEREAS the Finance Department has validated the allocation of this expenditure;

**Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff  
Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle**

**It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff  
Seconded by Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle**



Séance ordinaire tenue le 1<sup>er</sup> février 2021  
Regular meeting held on February 1<sup>st</sup>, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

QUE la Ville d'Hudson renouvelle l'entente jusqu'au 31 décembre 2021 avec la compagnie USD Global pour le service de maintenance, entreposage et distribution des bacs verts, au coût de 84.60\$ pour les bacs de 360L, de 73.95 \$ pour les bacs de 240L et de 19,80 \$ par requête, prix des pièces en sus.

D'AUTORISER le responsable du département de l'urbanisme, monsieur Etienne Lavoie, à signer le renouvellement de l'entente.

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu.

#### ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ



Résolution R2021-02-27

#### 3.2 Nomination d'un nouveau membre au Comité consultatif d'urbanisme

CONSIDÉRANT QU'un comité consultatif d'urbanisme a été constitué en vertu de l'article 146 de la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme*;

CONSIDÉRANT QUE les membres et officiers du comité consultatif d'urbanisme doivent être nommés par résolution du conseil municipal en vertu de l'article 147 de la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme*;

CONSIDÉRANT QUE selon le règlement municipal no. 621.1 concernant le comité consultatif d'urbanisme, le comité doit être composé de deux membres du Conseil municipal et de sept résidents de la Ville d'Hudson;

CONSIDÉRANT QUE le mandat des membres du CCU est fixé à deux (2) ans et est renouvelable;

CONSIDÉRANT QU'un poste de membre-citoyen est présentement vacant;

CONSIDÉRANT QUE le service de l'urbanisme publié un appel de candidatures pour remplacer ce membre;

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault  
Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff**

DE NOMMER Madame Andrea Spitzer membre du CCU pour un terme de deux (2) ans qui débute le 1<sup>er</sup> février 2021.

#### ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

THAT the Town of Hudson renew the service agreement until December 31, 2021 with the company USD Global for the maintenance, storage and distribution of green bins, at a cost of \$84.60 for 360L bins, of \$73.95 for 240L bins and \$19.80 per request, price of parts not included.

TO AUTHORIZE the person responsible of the planning department, Mr. Etienne Lavoie, to sign the renewal of the agreement.

THAT this expense be allocated in accordance with the budget.

#### CARRIED UNANIMOUSLY

#### 3.2 Appointment of a new Town Planning Advisory Committee member

WHEREAS a Town Planning Advisory Committee has been established in accordance to section 146 of the *Act respecting Land Use Planning and Development*;

WHEREAS the members and officers of the Town Planning Advisory Committee must be appointed by resolution of the Town Council in accordance to section 147 of the *Act respecting land use planning and development*;

WHEREAS according to By-Law no. 621.1 concerning the Town Planning Advisory Committee, the Committee must be composed of two members of the Town Council and seven residents of the Town of Hudson;

WHEREAS the duration of the member's mandates is for two (2) years and is renewable;

WHEREAS a resident-member position is currently vacant;

WHEREAS the Urban Planning Department issued a call for applications to replace that member;

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault  
Seconded by Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff**


TO APPOINT Ms. Andrea Spitzer as member of TPAC for a two (2) year mandate beginning on February 1<sup>st</sup>, 2021.

#### CARRIED UNANIMOUSLY



Séance ordinaire tenue le 1<sup>er</sup> février 2021  
Regular meeting held on February 1<sup>st</sup>, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

 Résolution R2021-02-28

**3.3 Nomination de la personne désignée en vertu de l'article 35 de la Loi sur les compétences municipales**

CONSIDÉRANT QUE toute municipalité locale doit, en vertu de l'article 35 de la *Loi sur les compétences municipales*, désigner une personne pour tenter de régler les mécontentes visées à l'article 36 et suivants de ladite loi;

**Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle  
Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff**

DE DÉSIGNER l'inspecteur en urbanisme comme personne désignée pour tenter de régler les mécontentes visées à l'article 36 et suivants de la *Loi sur les compétences municipales*;

DE FIXER la rémunération et les frais admissibles de la personne ainsi désignée de la manière suivante :

- Ouverture de dossier : 30\$;
- Taux horaire : 35\$, applicable à l'ensemble du temps consacré à l'intervention de la personne désignée, incluant notamment la visite des lieux, la rencontre des parties, le temps de préparation de tous les documents requis et le temps de recherche;
- Honoraires pour services professionnels externes (e.g. avocat, agronome, ingénieur, arpenteur-géomètre, etc.) : selon le coût réel;
- Autres déboursés : selon le coût réel;
- Frais de déplacement : 0,59 ¢ / kilomètre;
- Frais d'administration : 15% sur tous les montants facturés;
- Indexation : 2,5% le 1<sup>er</sup> janvier de chaque année.

La rémunération et les frais admissibles sont payables par les propriétaires concernés selon les modalités prévues à l'article 41 de la *Loi sur les compétences municipales*.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

 Dépôt

**3.4 Dépôt du rapport mensuel des permis émis – Décembre 2020**

**3.3 Appointment of designated person under Section 35 of the Municipal Powers Act**

WHEREAS any local municipality may, in accordance with Section 35 of the *Municipal Powers Act*, designate a person to try to resolve the disagreements referred to in the provisions of section 36 and following;

**It is moved by the Councillor for district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle  
Seconded by Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff**

TO APPOINT the Urban Planning Inspector as person designated to try to resolve disagreements referred to Section 35 of the *Municipal Powers Act*;

TO SET the remuneration and eligible expenses of the designated person as follows:

- Opening of file: \$30;
- Hourly rate: \$35, applicable to the time allotted for each intervention by the designated person, including site visit, meeting with parties, time for all necessary document preparation and research time;
- Fees for external professional services (i.e.: attorney, agronomist, engineer, surveyor, etc.): at actual cost;
- Other disbursements: at actual cost;
- Travel expenses: 0.59 ¢ / km;
- Administration fee: 15% on all amounts invoiced;
- Indexation: 2.5% on January 1<sup>st</sup> of each year.

Remuneration and actual costs are payable by the owners involved in accordance with section 41 of the *Municipal Powers Act*.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**3.4 Tabling of a monthly report for permits issued – December 2020**



Séance ordinaire tenue le 1<sup>er</sup> février 2021  
Regular meeting held on February 1<sup>st</sup>, 2021


*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

Les membres du Conseil prennent acte du dépôt du rapport mensuel des permis émis du service de l'urbanisme.

Members of Council take note of the tabling of the monthly report for permits issued by the Director of the Urban Planning Department.

**4. ADMINISTRATION ET FINANCES**

**4. ADMINISTRATION AND FINANCE**

 Résolution R2021-02-29

**4.1 Approbation des paiements – Janvier 2021**

**4.1 Approval of disbursements – January 2021**

CONSIDÉRANT QUE le Conseil a examiné les dépenses effectuées et les comptes à payer du 21 janvier 2021;

WHEREAS Council has examined the disbursements made and to be made for accounts payables from January 21<sup>st</sup>, 2021;

**Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff  
Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle**

**It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff  
Seconded by Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle**


D'APPROUVER le paiement des comptes au 21 janvier 2021 tels que présentés :

TO APPROVE the following disbursements as of January 21<sup>st</sup>, 2021 as presented:

Chèques / Cheques	194 628.96 \$
Chèques annulés / Cancelled Cheques	( 0.00 ) \$
Débit direct / Direct debit	35 944.51 \$
Débit direct annulés / Cancelled direct debit	( 0.00 ) \$
<b>Sous-total des paiements / Sub-total</b>	<b>230 573.47 \$</b>
Paie - Payroll - # 01	115 256.36 \$
Paie - Payroll - # 02	103 192.55 \$
<b>Total des comptes payés/Accounts paid</b>	<b>449 022.38 \$</b>

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

 Résolution R2021-02-30

**4.2 Radiation de recevables de moins de 5 \$**

**4.2 Write-off of receivables of less than \$ 5**

CONSIDÉRANT QU'il ne serait pas économique ni efficace de consacrer un temps non déterminé pour collecter des montants de moins de 5 \$;

WHEREAS it would not be cost-effective nor very effective to spend an undetermined amount of time to collect amounts of less than \$5;

CONSIDÉRANT QU'il a toujours été une pratique acceptable de procéder à la radiation de tels montants de nos recevables;

WHEREAS it has always been an acceptable practice to write-off these amounts from our receivables;

CONSIDÉRANT QUE la valeur totale de cette radiation représente 245,85 \$ pour 469 transactions;

WHEREAS the total amount of this write-off represents \$245.85 for 469 transactions;

**Il est proposé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson**

**It is moved by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson**



Séance ordinaire tenue le 1<sup>er</sup> février 2021  
Regular meeting held on February 1<sup>st</sup>, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**Appuyé par le conseiller du district 6 (Ouest)  
Daren Legault**

D'ENTÉRINER la radiation des recevables totalisant 245,85 \$ tel que produit par le journal de radiation des effets à recevoir datée du 11 janvier 2021.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

 Résolution R2021-02-31

**4.3 Renouvellement de mandat à la firme Groupe Néotech pour les services de soutien technique en informatique**

CONSIDÉRANT QUE la Ville utilise les services techniques de NÉOTECH depuis 2019;

CONSIDÉRANT QUE l'expérience acquise de part et d'autre est satisfaisante;

CONSIDÉRANT QUE les taux sont maintenus par NÉOTECH pour 2021;

CONSIDÉRANT QUE seule une augmentation des équipements pour répondre aux besoins des usagers explique l'augmentation des coûts;

CONSIDÉRANT QUE le département des finances a validé l'imputation de la dépense;

**Il est proposé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson  
Appuyé par le conseiller du district 6 (Ouest)  
Daren Legault**

D'ENTÉRINER le renouvellement de mandat à la firme Groupe Néotech pour les services de soutien technique en informatique et téléphonie facturé mensuellement et totalisant 55 268,76 \$ avant taxes.

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

 Résolution R2021-02-32

**4.4 Renouvellement de contrat avec Éditions Media Plus pour la production du bulletin d'information « La voix d'Hudson »**

CONSIDÉRANT QUE la Ville souhaite continuer à publier et distribuer un bulletin municipal;

CONSIDÉRANT QUE la Ville en fournit le contenu rédactionnel, mais souhaite confier son édition à Éditions Média Plus Communication;

**Seconded by Councillor for district 6 (West End) Daren Legault**

TO APPROVE the write-off of accounts receivable in the amount of \$245.85 as per the accounts receivable write-off journal dated January 11<sup>th</sup>, 2021.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**4.3 Neotech Group mandate renewal – technical and IT support service**

WHEREAS the Town uses the technical services of Neotech since 2019;

WHEREAS the service received is satisfactory;

WHEREAS Neotech's rates remain unchanged for 2021;

CONSIDERING the higher cost is only due to an increase in equipment necessary for user requirements;

WHEREAS the Finance Department has validated the allocation of this expenditure;

**It is moved by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson  
Seconded by Councillor for district 6 (West End) Daren Legault**

TO APPROVE the renewal of Groupe Neotech's mandate for technical and IT support and on-line support, billed monthly, for a total of \$55,268.76 plus taxes.

THAT this expense be allocated in accordance with the budget.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**4.4 Contract renewal - Editions Media Plus - Information bulletin «The Hudson Voice» publication**

WHEREAS the Town wishes to continue to publish and distribute a municipal bulletin;

WHEREAS the Town will provide the editorial content but wishes to entrust the publication to Éditions Média Plus Communication;



Séance ordinaire tenue le 1<sup>er</sup> février 2021  
Regular meeting held on February 1<sup>st</sup>, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT que les coûts d'édition sont établis à 1 500\$ par numéro pour une publication de 16 pages;

CONSIDÉRANT QU'il s'agit d'un contrat pour l'année 2021, comprenant quatre numéros;

CONSIDÉRANT QUE la Ville peut attribuer le budget pour des communications par journaux à partir de la subvention COVID;

CONSIDÉRANT qu'un réaménagement budgétaire est nécessaire;

CONSIDÉRANT QUE le département des finances a validé l'imputation de la dépense;

**Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff  
Appuyé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault**

DE CONFIER à Éditions Média Plus Communication l'édition de quatre bulletins municipaux pour l'année 2021 aux conditions et charges exposées dans le contrat pour un montant de 1 500 \$ par numéro pour un montant total de 6 000 \$ avant taxes pour 4 publications; la Ville assume les frais de poste;

D'AUTORISER le directeur général à signer le contrat d'édition consignait par écrit les termes de l'entente;

D'APPROUVER le réaménagement budgétaire proposé par le département des finances;

QUE la dépense soit imputée conformément au budget prévu.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**5. GREFFE**

 Résolution R2021-02-33

**5.1 Autorisation de signature d'un acte de cession – Como Gardens**

CONSIDÉRANT la résolution R2018-04-91 acceptant une cession de lot pour fins de parcs, conformément aux exigences du règlement 529 dans le cadre d'une demande de lotissement;

CONSIDÉRANT que le lot en question est le lot rénové 6 312 901, lequel est grevé d'une servitude publiée au registre foncier sous le numéro 2 5641 142;

**Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff**

CONSIDERING publication costs are established at \$1,500 per 16-page issue published;

CONSIDERING that this is a contract for 2021 which includes four issues;

WHEREAS, in accordance with the COVID grant; the Town may allocate a budget for newspaper communications;

WHEREAS a budgetary readjustment is necessary;

WHEREAS the Finance Department has validated the allocation of this expenditure;

**It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff  
Seconded by Councillor for district 6 (West End) Daren Legault**

TO PROVIDE Éditions Média Plus Communication with the mandate of publishing four municipal bulletins in 2021 subject to the conditions and charges set out in the contract. at the cost of \$1,500 per publication for a total amount of \$6,000 before taxes for 4 publications, the Town will cover the cost of postage;

TO AUTHORIZE the Director General to sign the publishing contract therefore confirming in writing the terms of the agreement;

TO APPROVE the budgetary readjustment proposed by the Finance Department;

THAT this expense be allocated in accordance with the planned budget.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**5. TOWN CLERK**

**5.1 Authorization to sign a deed of transfer – Como Gardens**

CONSIDERING resolution R2018-04-91 by which a land transfer for parks and playgrounds was accepted in accordance with requirements laid down by By-Law 529 as part of a subdivision request;

CONSIDERING that said lot is designated as the renovated lot 6 312 901 which is subject to a servitude recorded in the Land Registry under number 2 5641 142;

**It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff**



Séance ordinaire tenue le 1<sup>er</sup> février 2021  
Regular meeting held on February 1<sup>st</sup>, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**Appuyé par le conseiller du district 6 (Ouest)  
Daren Legault**

D'ACCEPTER la cession à titre gratuit du lot rénové 6 312 901 en faveur de la Ville d'Hudson par 9288-7025 Québec Inc.;

D'AUTORISER le directeur général ou, en son absence, la greffière, à signer pour et au nom de la Ville, ledit acte ainsi que tout autre document permettant de donner plein effet à la présente résolution.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**6. RESSOURCES HUMAINES**

 Résolution R2021-02-34

**6.1 Abolition, création de postes et dépôt de l'organigramme**

CONSIDÉRANT la résolution R2020-10-269, par laquelle la Ville a mandaté les services de Raymond Chabot Grant Thornton (RCGT) pour obtenir un rapport complémentaire relativement aux services entourant les loisirs, la culture et la planification communautaire;

CONSIDÉRANT la résolution R2021-01-15 Restructuration administrative – modifications complémentaires, par laquelle la Ville entend adopter à court terme des résolutions pour mettre en œuvre les conclusions de ce rapport;

CONSIDÉRANT QUE ce rapport recommande à la Ville de joindre les services des loisirs et de l'urbanisme pour créer un nouveau service, le service de la planification communautaire;

CONSIDÉRANT QUE ce rapport recommande l'abolition des postes de directeur des loisirs et de directeur de l'urbanisme et la création des postes de directeur de la planification communautaire et d'un de chef de division à l'urbanisme;

CONSIDÉRANT QUE conformément à la résolution R2021-01-15 le directeur général a informé l'employé 736 de sa fin d'emploi, en lui indiquant que celle-ci deviendra effective en date du 12 février 2021;

CONSIDÉRANT la résolution R2021-01-15 dans laquelle le conseil de Ville faisait part de son intention de nommer M. Daniel Landry à la direction de la planification communautaire;

CONSIDÉRANT QUE M. Étienne Lavoie exerce déjà plusieurs des tâches qui relèveront du poste de chef de division à l'urbanisme;

**Seconded by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault**

TO ACCEPT the transfer at no consideration of renovated lot 6 312 901 in favour of the Town of Hudson by 9288-7025 Quebec Inc.

TO AUTHORIZE the Director General or, in his absence, the Town Clerk, to sign for and on behalf of the Town, said deed of transfer as well as any other document in order to give full effect to this resolution.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**6. HUMAN RESSOURCES**

**6.1 Abolition, creation of positions and tabling of organization chart**

WHEREAS resolution R2020-10-269 by which the Town mandated the services of Raymond Chabot Grant Thornton (RCGT) to obtain a supplementary report concerning the recreation, culture and community planning departments;

WHEREAS resolution R2021-01-15 Administrative reorganization – supplementary modifications, by which the Town intends to adopt, in the short term, resolutions to implement the aforementioned report;

WHEREAS the said report recommends the joining of the recreation services with urban planning in order to create a new service, the Community planning service;

WHEREAS this report recommends the abolition of the Director of Recreation and Director of Urban Planning positions and the creation of a Community Planning Director position and of an Urban Planning Division Department Head position;

WHEREAS in accordance with resolution R2021-01-15, the Director General has advised employee 736 of his termination of employment, by indicating to him that the termination will be effective on February 12<sup>th</sup>, 2021;

WHEREAS in accordance with resolution R2021-01-15 by which Town Council intended to appoint Mr. Daniel Landry as Director of Community Planning;

WHEREAS Mr. Étienne Lavoie is already carrying out numerous tasks which will be assigned to the Urban Planning Division Department Head position;





Séance ordinaire tenue le 1<sup>er</sup> février 2021  
Regular meeting held on February 1<sup>st</sup>, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT l'organigramme administratif révisé, et joint à la présente, soumis au Conseil afin de refléter la nouvelle structure organisationnelle de la Ville;

WHEREAS the revised administrative organization chart, attached hereto, has been submitted to Council in order to reflect the Town's new organizational structure;

CONSIDÉRANT QUE le département des finances a validé l'imputation de la dépense découlant de la présente résolution;

WHEREAS the Finance Department has validated the allocation of this expenditure derived from the present resolution;

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault  
Appuyé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson**

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault  
Seconded by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson**

D'ABOLIR:

- Le poste de directeur des loisirs, aussi nommé directeur des loisirs, du tourisme, de la culture et du développement économique; et
- Le poste de directeur de l'urbanisme.

TO ABOLISH:

- The position of Director of Recreation, as well as Director of Recreation, Tourism, Culture and Economic Development; and
- The position of Urban Planning Director.

DE CRÉER :

- Le poste de directeur de la planification communautaire; et
- Le poste de chef de division à l'urbanisme.

TO CREATE :

- The position of Director of Community Planning; and
- The position of Urban Planning Division Department Head

DE NOMMER :

- Monsieur Daniel Landry au poste de directeur de la planification communautaire à compter du 15 février 2021; et
- Monsieur Étienne Lavoie au poste de chef de division à l'urbanisme à compter du 15 février 2021.

TO APPOINT :

- Mr. Daniel Landry to the position of Director of Community Planning as of February 15<sup>th</sup>, 2021; and
- Mr. Étienne Lavoie to the position of Urban Planning Division Department Head.

D'ASSUJETTIR le poste de directeur de la planification communautaire à une période de probation de 6 mois de travail, effectif à compter de la nomination de M. Landry à ce poste.

THAT the Community Planning Director position be subject to a 6-month probation period, from the date of Mr. Landry's appointment to this position.

D'APPROUVER ET DE RATIFIER la fin d'emploi de l'employé 736 afin que celle-ci soit effective en date du 12 février 2021 et de mandater le directeur général pour prendre les dispositions nécessaires afin de donner effet à la présente résolution.

TO APPROVE AND RATIFY employee 736 employment termination that it be effective on February 12, 2021, and to mandate the Director General to take the measures required in order to give effect to the present resolution.

DE MANDATER le directeur général afin de présenter, de concert avec le nouveau Directeur de la planification communautaire et du Comité de la planification communautaire, un échéancier sur la mise en œuvre des orientations du nouveau service de la planification communautaire.

TO MANDATE the director general in order to present, in concert with the new Director of Community Planning and the Committee of community planning, a timetable on the putting in place the orientations of the new Community planning service.

D'AUTORISER, par la présente, le directeur général à finaliser les modalités de nomination pour et au nom de la Ville, le cas échéant, ainsi

TO AUTHORIZE the Director General to finalize the terms of the appointments, for and on behalf of the Town, if need be, as



Séance ordinaire tenue le 1<sup>er</sup> février 2021  
Regular meeting held on February 1<sup>st</sup>, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

que tout document requis pour donner effet à la présente résolution.

D'APPROUVER et D'ADOPTER l'organigramme administratif révisé, joint à la présente résolution, de la structure organisationnelle de la Ville d'Hudson, ainsi que les titres d'emploi et les postes qui y sont prévus, le tout devenant en vigueur à compter du 15 février 2021.

QUE la dépense soit imputée conformément au budget prévu.

#### ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

### 7. LOISIRS, CULTURE ET TOURISME



Résolution R2021-02-35

#### 7.1 Camps de jour d'été

CONSIDÉRANT QUE la Ville désire maintenir le service annuel d'un camp de jour pour l'été 2021, avec les modifications requises en raison de l'état d'urgence sanitaire causée par la pandémie de la Covid-19;

CONSIDÉRANT QU'une tierce partie, Aire en fête, est en mesure d'offrir ses services et d'opérer ledit camp de jour, et est mieux habilitée à assurer les services adaptés aux besoins de l'été 2021;

CONSIDÉRANT QU'Aire en Fête assume toutes les fonctions administratives liées à la perception des frais jusqu'à l'émission des relevés 24 – Frais de garde d'enfants;

CONSIDÉRANT QUE le coût assumé par la Ville avec Aire En Fête est comparable au coût qu'aurait assumé si elle opérait le camp elle-même;

CONSIDÉRANT QUE le département des finances a validé l'imputation de la dépense;

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault  
Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle**

QUE la Ville accepte l'offre de la firme Aire en fête à titre d'opérateur du camp de jour pour l'été 2021, aux termes indiqués dans ladite offre.

QUE le directeur général Philip Toone et que M. Daniel Landry soient autorisés à signer tous les documents nécessaires à l'exécution de la présente résolution.

QUE la dépense soit imputée conformément au budget prévu.

well as any document required to give effect to the present resolution.

TO APPROVE AND ADOPT the revised organization chart of the Town of Hudson organizational structure, attached hereto, as well as the position titles included, the said chart shall enter into force as of February 15<sup>th</sup>, 2021.

THAT this expense be allocated in accordance with the planned budget.

#### CARRIED UNANIMOUSLY

### 7. RECREATION, CULTURE & TOURISM

#### 7.1 Summer Day Camp

WHEREAS the Town wishes to continue its annual offer of a Summer day camp service for 2021, with all necessary modifications required due to the sanitary emergency of the Covid-19 pandemic;

WHEREAS a third party, "Aire en fête", is able to offer their services to operate the said day camp, and is in a better position than the Town to ensure the services are adapted to the realities of the year 2021;

WHEREAS "Aire en fête" assumes all the administrative functions related to the collection of fees until the issuance of Statement 24 – Child care expenses;

WHEREAS the cost to the Town with "Aire en Fête" is comparable with the cost of operating the camp by the Town itself;

WHEREAS the Finance Department has validated the allocation of this expenditure;

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault  
Seconded by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle**

THAT the Town accept the offer of service of the firm "Aire en fête" as operator of the 2021 summer day camp, and agrees to the terms therein.

THAT the Director General Philip Toone and Mr. Daniel Landry sign the required documents to give effect to the present resolution.

THAT this expense be allocated in accordance with the planned budget.




Séance ordinaire tenue le 1<sup>er</sup> février 2021  
Regular meeting held on February 1<sup>st</sup>, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

#### ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

##### 8. TRAVAUX PUBLICS

 Résolution R2021-02-36

##### 8.1 Octroi de contrat – Étude géotechnique pour la rue Main

CONSIDÉRANT la résolution R2020-12-323 attribuant un contrat d'élaboration des plans et devis pour le réaménagement de la rue Main;

CONSIDÉRANT QU'une étude géotechnique s'avère nécessaire pour compléter les plans et devis;

CONSIDÉRANT QUE trois entreprises ont été sollicitées à soumettre un prix pour le mandat en question :

- Groupe ABS : invitation déclinée;
- Laboratoire GS Inc.: 22,995\$ avant taxes;
- Solnor Environnement: 26,325\$ avant taxes;

CONSIDÉRANT QUE le département des finances a validé l'imputation de la dépense;

**Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff  
Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle**

D'OCTROYER le contrat à Laboratoire GS Inc., afin de mener une étude géotechnique sur la rue Main en vue de la préparation des plans et devis pour le réaménagement de la rue Main, pour la somme de 22 995,00 \$ avant taxes.

QUE la dépense soit imputée conformément au budget prévu.

#### ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

 Résolution R2021-02-37

##### 8.2 Approbation de paiement supplémentaire dans le cadre de l'étude du problème d'humidité à la caserne

CONSIDÉRANT la résolution R2020-06-145 attribuant un contrat pour le balancement du système de géothermie de la caserne des pompiers;

CONSIDÉRANT QUE des travaux additionnels se sont avérés nécessaires, ainsi que la préparation d'un devis visant à lancer un appel d'offres pour acquérir l'équipement requis;

CONSIDÉRANT QUE le coût de ces travaux additionnels était de 2 981 \$ avant taxes;

#### CARRIED UNANIMOUSLY

##### 8. PUBLIC WORKS

##### 8.1 Awarding of contract – Geotechnical study for Main Road

WHEREAS resolution R2020-12-323 was adopted granting a plans and specifications contract for the Main Road redevelopment;

WHEREAS a geotechnical study is necessary to complete the said plans and specifications;

WHEREAS three companies have been contacted to submit prices for the mandate:

- Groupe ABS : invitation declined;
- Laboratoire GS Inc. : 22,995\$ plus taxes;
- Solnor Environnement: 26,325\$ plus taxes;

WHEREAS the Finance Department has validated the allocation of this expenditure;

**It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff  
Seconded by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle**

TO AWARD the contract to Laboratoire GS Inc. for the geotechnical study of Main Road to prepare the plans and specifications necessary to for the redevelopment of Main Road for the amount of \$22,995.00 plus taxes.

THAT this expense be allocated in accordance with the planned budget.

#### CARRIED UNANIMOUSLY

##### 8.2 Approval of additional payment – study of a humidity problem at the Fire Station

WHEREAS resolution R2020-06-145 was adopted to award a contract for the Fire Station geothermal system balancing;

WHEREAS additional work is now necessary as well as the preparation of specifications to issue a call for tenders to acquire the equipment needed;

WHEREAS the cost off this additional work was \$2,981 plus taxes;



Séance ordinaire tenue le 1<sup>er</sup> février 2021  
Regular meeting held on February 1<sup>st</sup>, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QUE le département des finances a validé l'imputation de la dépense;

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault  
Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff**

D'APPROUVER le paiement d'un montant de 2 981,00 \$ avant taxes à la firme Equation Groupe Conseil pour les travaux supplémentaires.

QUE la dépense soit imputée conformément au budget prévu.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

#### **9. SÉCURITÉ PUBLIQUE**

 Résolution R2021-02-38

##### **9.1 Plan de mise en œuvre du Schéma de couverture de risques en sécurité incendie révisé de la MRC de Vaudreuil-Soulanges**

CONSIDÉRANT l'entrée en vigueur du premier schéma de couverture de risques en sécurité incendie (SCRSI) de la MRC de Vaudreuil-Soulanges le 1<sup>er</sup> juin 2010;

CONSIDÉRANT l'article 29 de la *Loi sur la sécurité incendie* qui prévoit la révision du schéma de couverture de risques en sécurité incendie durant sa 6<sup>e</sup> année d'application;

CONSIDÉRANT l'adoption du SCRSI révisé par la MRC de Vaudreuil-Soulanges le 25 novembre 2020, en accord avec les recommandations du ministère de la sécurité publique afin d'assurer la conformité du document aux attentes gouvernementales;

CONSIDÉRANT l'article 16 de la *Loi sur la sécurité incendie* qui prévoit que chaque municipalité concernée et l'autorité régionale déterminent les actions spécifiques qu'elles doivent prendre pour atteindre les objectifs de protection optimale fixés au schéma et déterminer leurs conditions de mise en œuvre dans un plan adopté par chaque autorité;

CONSIDÉRANT l'article 47 de la *Loi sur la sécurité incendie* qui prévoit une immunité aux municipalités qui ont adopté et respecté les actions du plan de mise en œuvre contenu au SCRSI de leur MRC;

WHEREAS the Finance Department has validated the allocation of this expenditure;

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault  
Seconded by Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff**

TO AUTHORIZE the additional expense of \$2,981 plus taxes to be paid to Equation Groupe Conseil for the additional work.

THAT this expense be allocated in accordance with the planned budget.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

#### **9. PUBLIC SAFETY**

##### **9.1 Implementation of the Fire Safety Cover Plan revised by the Vaudreuil-Soulanges MRC**

WHEREAS the Vaudreuil-Soulanges Regional County Municipality Fire Safety Coverage Plan came into effect on June 1<sup>st</sup>, 2010;

WHEREAS section 29 of the *Fire Safety Act* prescribes that the Fire Safety Coverage Plan be revised during its 6<sup>th</sup> year of application;

WHEREAS the adoption of the Fire Safety Cover Plan revised by the Vaudreuil-Soulanges MRC on November 25<sup>th</sup>, 2020, in accordance with the Ministry of Public Safety's recommendations to ensure compliance with governmental requirements;

WHEREAS section 16 of the *Fire Safety Act* prescribes that each municipality concerned and regional authority must determine which specific actions must be taken to achieve the optimal protection objectives determined by the Coverage Plan and must determine the implementation conditions in a plan adopted by each authority;

WHEREAS section 47 of the *Fire Safety Act* provides liability exemptions to municipalities that adopt and respect the implementation of their MRC's Fire Safety Cover Plan;



Séance ordinaire tenue le 1<sup>er</sup> février 2021  
Regular meeting held on February 1<sup>st</sup>, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**Il est proposé par le conseiller du district 5  
(Heights Est) Jim Duff  
Appuyé par le conseiller du district 2  
(Hudson Est) Austin Rikley-Krindle**

D'ENTÉRINER les objectifs de protection optimale fixés dans le SCRSI de la MRC de Vaudreuil-Soulanges adopté le 25 novembre 2020.

D'ADOPTER le plan de mise en œuvre de la municipalité d'Hudson inclus au SCRSI de la MRC de Vaudreuil-Soulanges.

#### **ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**



Résolution R2021-02-39

#### **9.2 Demande d'aide financière 2021 selon le Programme Provincial d'aide à la formation des pompiers**

CONSIDÉRANT QUE le règlement sur les conditions pour exercer au sein d'un service de sécurité incendie municipal prévoit les exigences de formation pour les pompiers des services de sécurité incendie afin d'assurer une qualification professionnelle minimale;

CONSIDÉRANT QUE ce règlement s'inscrit dans une volonté de garantir aux municipalités la formation d'équipes de pompiers possédant les compétences et les habiletés nécessaires pour intervenir efficacement en situation d'urgence;

CONSIDÉRANT QU'en décembre 2014, le gouvernement du Québec a établi le Programme d'aide financière pour la formation des pompiers volontaires ou à temps partiel;

CONSIDÉRANT QUE ce programme a pour objectif principal d'apporter aux organisations municipales une aide financière leur permettant de disposer d'un nombre suffisant de pompiers qualifiés pour agir efficacement et de manière sécuritaire en situation d'urgence;

CONSIDÉRANT QUE ce programme vise également à favoriser l'acquisition des compétences et des habiletés de base requises par les pompiers volontaires ou à temps partiel qui exercent au sein des services de sécurité incendie municipaux;

CONSIDÉRANT QUE la Ville d'Hudson désire bénéficier de l'aide financière offerte par ce programme;

CONSIDÉRANT QUE la Ville d'Hudson prévoit la formation d'un (1) pompier pour le programme Pompier I, de trois (3) officiers pour le programme pompiers II et de deux (2)

**It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff  
Seconded by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle**

TO RATIFY the maximum protection objectives defined in the Vaudreuil-Soulanges MRC Fire Safety Cover Plan adopted on November 25<sup>th</sup>, 2020.

TO ADOPT Town of Hudson's implementation plan included in the Vaudreuil-Soulanges MRC Fire Safety Cover Plan.

#### **CARRIED UNANIMOUSLY**

#### **9.2 2021 Provincial Program - financial assistance request for firefighter training**

CONSIDERING that the regulation regarding the conditions to practice within a municipal fire department sets out the training requirements for firefighters of the fire safety departments in order to ensure a minimum level of professional qualification;

WHEREAS this regulation is part of an effort to guarantee that municipalities train their firefighter teams to have the necessary skills and abilities to properly intervene in emergency situations;

WHEREAS in December 2014, the Quebec Government established a financial assistance program for volunteer or part-time firefighter training;

WHEREAS this program's main objective is to provide municipal organizations with financial assistance in order to have a sufficient number of qualified firefighters to efficiently and safely act in an emergency situation;

WHEREAS the focus of this program is to support the development of the required skills and capabilities for volunteer or part-time firefighters to practice within municipal fire departments;

WHEREAS the Town of Hudson wishes to benefit from the financial assistance offered by this program;

WHEREAS the Town of Hudson plans to train one (1) firefighter for the pompier I program and for three (3) firefighters for the pompier II program and two (2) firefighters



Séance ordinaire tenue le 1<sup>er</sup> février 2021  
Regular meeting held on February 1<sup>st</sup>, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

pompiers pour la formation opérateur d'échelle aérienne au cours de la prochaine année pour répondre efficacement et de manière sécuritaire à des situations d'urgence sur son territoire ;

CONSIDÉRANT QUE la Ville doit transmettre sa demande au ministère de la Sécurité publique par l'intermédiaire de la MRC Vaudreuil-Soulanges en conformité avec l'article 6 du Programme ;

**Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff  
Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle**

QUE la Ville d'Hudson présente une demande d'aide financière pour l'année 2021 et ce, dans le cadre du Programme d'aide financière pour la formation des pompiers volontaires ou à temps partiel au ministère de la Sécurité publique et de transmettre cette demande à la MRC Vaudreuil-Soulanges.

QUE le directeur de la sécurité publique soit autorisé à signer tout document pertinent à cet effet.

#### ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

#### 10. RÉGLEMENTS



Résolution R2021-02-40

##### **10.1 Adoption du second projet - Règlement 526.13-2021 visant à modifier les normes associées aux abris d'auto temporaires**

CONSIDÉRANT QU'avis de motion du présent règlement a été donné à la séance extraordinaire du conseil municipal tenue le 2 novembre 2020;

CONSIDÉRANT QUE le projet de règlement déposé le 2 novembre 2020 s'est vu modifié de la façon suivante:

- Changement du terme « véhicule » par le terme « voiture automobile » dans la version française du texte.

CONSIDÉRANT QU'en raison de l'arrêté ministériel numéro 2020-049 du ministre de la Santé et des Services sociaux en date du 4 juillet 2020, une consultation écrite d'une durée de 15 jours a eu lieu en remplacement de l'assemblée de consultation publique normalement requise;

CONSIDÉRANT qu'aucun commentaire n'a été soumis dans le cadre de cette consultation écrite;

for the aerial ladder operator training over the next year so they can respond efficiently and safely to emergency situations on its territory;

WHEREAS the Town must send its request to the Ministry of Public Security through the MRC Vaudreuil-Soulanges in accordance with Article 6 of the Program;

**It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff  
Seconded by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle**

THAT the Town of Hudson submit an application for financial assistance for 2021 under the financial assistance program for volunteer or part-time firefighter training to the Ministry of Public Security and to transmit this request to the MRC Vaudreuil-Soulanges.

THAT the Fire Department Director be authorized to sign all necessary documents for the purposes of this resolution.

#### CARRIED UNANIMOUSLY

#### 10. BY-LAWS

##### **10.1 Adoption of second draft - By-Law 526.13-2021 amending Zoning By-Law 526 to modify temporary car shelter standards**

WHEREAS notice of motion of this By-Law was given at the special sitting of the Municipal Council held on November 2<sup>nd</sup>, 2020;

WHEREAS the proposed by-law tabled on November 2<sup>nd</sup>, 2020 was amended as follows:

- Changing of the term « *véhicule* » by the term « *voiture automobile* » in the French version of the text.

WHEREAS in accordance with Ministerial Order number 2020-049 of the Quebec minister of health and social services dated July 4<sup>th</sup>, 2020, a 15-day written consultation has been held *in lieu* of the public consultation usually required;

WHEREAS no comments were submitted under this written consultation procedure;



Séance ordinaire tenue le 1<sup>er</sup> février 2021  
Regular meeting held on February 1<sup>st</sup>, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**Il est proposé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky  
Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff**

**It is moved by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky  
Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff**

D'ADOPTER le second projet de Règlement 526.13-2021 visant à modifier les normes associées aux abris d'auto temporaires.

TO ADOPT the second draft of By-Law 526.13-2021 amending Zoning By-Law 526 to modify temporary car shelter standards.

QUE copie de ce projet soit transmise à la MRCVS.

THAT copy of this draft by-law be transmitted to the MRCVS.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**



Avis de motion

**10.2 Avis de motion - Règlement 526.14  
visant à modifier les normes associées  
aux garages détachés**

**10.2 Notice of motion - By-Law 526.14  
amending Zoning By-Law 526 to  
modify detached garage  
standards**

Le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff donne avis de motion de l'intention de soumettre pour adoption le règlement 526.14 visant à modifier les normes associées aux garages détachés.

The Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff gives notice of motion that he would move or cause to be moved at a subsequent session of the Council the adoption of By-Law 526.14 amending Zoning By-Law 526 to modify detached garage standards.

Le but de ce règlement est de permettre un dépassement de la hauteur maximal de 6 mètres pour les garages détachés ayant un style architectural et une pente de toit identique au bâtiment principal et d'y ajouter une marge de recul.

The purpose of this by-law is to: allow exceeding the maximum height of 6 meters for detached garages having an architectural style and a roof slope which is identical to the main building and to add a setback margin.



Résolution R2021-02-41

**10.3 Adoption du premier projet - Règlement 526.14 visant à modifier les normes associées aux garages détachés**

**10.3 Adoption of first draft - By-Law 526.14 amending Zoning By-Law 526 to modify detached garage standards**

CONSIDÉRANT QU'avis de motion du présent règlement a été donné à la séance ordinaire du conseil municipal tenue le 1<sup>er</sup> février 2021;

WHEREAS notice of motion of this By-Law was given at the regular sitting of the Municipal Council held on February 1<sup>st</sup>, 2021;

**Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff  
Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle**

**It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff  
Seconded by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle**

QUE le premier projet du règlement 526.14 visant à modifier les normes associées aux garages détachés soit adopté en vue de sa soumission à une assemblée publique de consultation conformément aux dispositions de la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme (RLRQ, chapitre A-19.1)*; et,

THAT the first draft of By-Law 526.14 amending Zoning By-Law 526 to modify detached garage standards be adopted for submission to public consultation in accordance with the provisions of an *Act Respecting Land Use Planning and Development (RLRQ, chapter A-19.1)*; and,



Séance ordinaire tenue le 1<sup>er</sup> février 2021  
Regular meeting held on February 1<sup>st</sup>, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

QU'en raison de l'arrêté ministériel numéro 2020-049 du ministre de la Santé et des Services sociaux en date du 4 juillet 2020, une consultation écrite d'une durée de 15 jours aura lieu en remplacement de l'assemblée de consultation publique normalement requise.

THAT in accordance with Ministerial Order number 2020-049 of the Quebec minister of health and social services dated July 4th, 2020, a 15-day written consultation will be held *in lieu* of the public consultation usually required.

QUE copie de ce projet soit transmise à la MRCVS.

THAT copy of this draft by-law be transmitted to the MRCVS.

#### ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

#### CARRIED UNANIMOUSLY

#### 10.4 Avis de motion et dépôt du projet – Règlement 736.1 modifiant le règlement 736-2021 décrétant l'imposition des taxes pour l'exercice financier 2021

#### 10.4 Notice of Motion and tabling of draft – By-Law 736.1 modifying By-Law number 736-2021 decreeing the taxation for the 2021 fiscal year

Le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff donne avis de motion de l'intention de soumettre pour adoption le Règlement 736.1 modifiant le règlement 736-2021 décrétant l'imposition des taxes pour l'exercice financier 2021.

The Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff gives notice of motion that he would move or cause to be moved at a subsequent session of the Council the adoption of By-Law 736.1 modifying By-Law number 736-2021 decreeing the taxation for the 2021 fiscal year.

Le but de ce règlement est d'inclure au règlement de taxation de l'année 2021, la taxe d'égout applicable aux immeubles résidentiels du secteur Whitlock.


The purpose of this by-law is to include in the 2021 Taxation By-Law the applicable sewer tax to the residential buildings in the Whitlock sector.

#### 11. AFFAIRES NOUVELLES

#### 11. NEW BUSINESS

#### DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS

#### SECOND QUESTION PERIOD

 Résolution no R2021-02-42

#### 12. LEVÉE DE LA SÉANCE

#### 12. ADJOURNMENT OF MEETING

Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle  
Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff

It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle  
Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff

QUE la séance soit levée à 20 h18

THAT the meeting be adjourned at 8:18 PM.

#### ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

#### CARRIED UNANIMOUSLY

---

Jamie Nicholls  
Maire / Mayor

---

Philip Toone  
Directeur Général / Director General  
Secrétaire d'assemblée